

ЗАПИСЬ В ГРУППУ ПРОДЛЕННОГО ДНЯ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ В ДЕТСКОМ ИГРОВОМ
ПАРКЕ / ПЛАТНЫЕ ПОЛДНИКИ /
ILMOITTAUTUMINEN KOULULAISTEN ILTAPÄIVÄTOIMINTAAN LEIKKIPUISTOSSA/
MAKSULLISEEN VÄLIPALAAAN

1(2)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ АНКЕТЫ / LOMAKKEEN TÄYTTÖOHJE

НАСТОЯЩАЯ АНКЕТА ЗАПОЛНЯЕТСЯ НА ФИНСКОМ, ШВЕДСКОМ ИЛИ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ /
VARSINAINEN LOMAKE TÄYTETÄÄN SUOMEKSI, RUOTSIKSI TAI ENGLANNIKSI

ГРУППЫ ПРОДЛЕННОГО ДНЯ НА ДЕТСКИХ ПЛОЩАДКАХ

Детские площадки – это место разнообразного и активного отдыха для учащихся после школьных занятий. В группах продленного дня дети могут играть в самые разные, в том числе активные игры, гулять, встречаться с друзьями и отдыхать, а также участвовать в различных мероприятиях под руководством воспитателя как в помещении, так и на улице. Воспитатели позаботятся о безопасности детей после школы. Во время пребывания в группе на детской площадке дети застрахованы.

Заполненный бланк заявления необходимо лично подать на ту детскую площадку, куда записывается ребенок.

Запись проводится с 23 марта по 24 апреля 2020 г.

Информация о месте в группе продленного дня на детской площадке будет направлена законным представителям ребенка в срок до 01.06.2020. Записаться в группы продленного дня на детских площадках можно и в период их работы.

Группы продленного дня на детских площадках бесплатны. На игровой площадке можно записаться и на предоставление ребенку полдника за 36,10 € в месяц, либо ребенок может принести полдник с собой. Возможно освобождение от оплаты за полдник. Осенью 2020 г. деятельность на некоторых детских площадках изменится и будет проводиться в форме платных групп продленного дня при общеобразовательных школах. См. дополнительную информацию на сайте iltapäivähaku.hel.fi.

Приходите познакомиться с работой групп продленного дня на детских площадках.

Персональные данные ребенка / Lapsen henkilötiedot	Фамилия и имена (привычное для ребенка основное имя подчеркнуть)	Личный код
	Домашний адрес	Почтовый индекс и почтовое отделение
	Язык, на котором ребенок говорит лучше всего <input type="checkbox"/> Финский <input type="checkbox"/> Шведский <input type="checkbox"/> Другой, какой?	
	Школа, которую ребенок будет посещать в 2020/21 учебном году	Класс, в котором ребенок будет учиться в 2020/21 учебном году
Данные опекуна / Huoltajien tiedot	Фамилия и имя законного представителя ребенка	Личный код
	Домашний адрес, если отличается от места проживания ребенка	
	Телефон в дневное время	Электронная почта
	Фамилия и имя другого законного представителя ребенка	Личный код
	Домашний адрес, если отличается от места проживания ребенка	
	Телефон в дневное время	Электронная почта

Игровой парк, в который подается заявка / Leikkipuisto, johon ilmoitaudutaan	Наименование детской площадки	
Запись в группу продленного дня / Ilmoittautuminen iltapäivätoimintaan	Запись в группу продленного дня с / 20 Пребывание ребенка на детской площадке более подробно оговаривается с родителем. <input type="checkbox"/> Мой ребенок записывается в группу продленного дня на детской площадке и на полдник стоимостью 36,10 € в месяц <input type="checkbox"/> Мой ребенок записывается в группу продленного дня на детской площадке без предоставления платного полдника	
Мой ребенок нуждается в поддержке в следующих ситуациях / Lapseni tarvitsee tukea seuraavissa asioissa		
Специализированная диета ребенка / Lapsen erityisruokavalio		
Дополнительная информация / Lisätiedot		
Подпись опекуна / Huoltajan allekirjoitus	Запись в бесплатную группу продленного дня на детской площадке с предоставлением платного полдника, оформленная на основе настоящего заявления, обязывает ребенка посещать группу. Отказ оформляется в письменной форме не позднее 15-го числа предыдущего месяца. Информация, содержащаяся в заявлении, обрабатывается с соблюдением конфиденциальности.	
	Дата	Подпись и расшифровка фамилии и имени
Лицо, принявшее анкету / Lomakkeen vastaanottaja	Дата	Принял

*) Персональные данные лиц, посещающих группу продленного дня на детской площадке, заносятся в базу данных клиентов департамента школьного воспитания и образования. С разъяснением о ведении базы данных можно ознакомиться в отделах обслуживания клиентов и в интернете по адресу: <http://www.hel.fi/rekisteriseloste>.